

ОТЗЫВ

официального оппонента на диссертацию

Деменюк Вероники Максимовны

(Ф.И.О. соискателя)

на тему: «Феномен переходности в малой прозе Амброза Бирса»

(тема диссертации)

по специальности 10.01.03 — литература народов стран зарубежья (американская)

(шифр научной специальности)

на соискание ученой степени кандидата филологических наук.

(отрасль науки)

Диссертационное сочинение Деменюк Вероники Максимовны представляет собой самостоятельную, глубокую, грамотно выполненную исследовательскую работу, сочетающую в себе многосторонний, достаточно тонкий анализ конкретных текстов с ценными теоретическими обобщениями..

Актуальность избранной диссертантом темы определяется повышенным интересом к «бордерной» проблематике в современных гуманитарных науках — ей посвящают большие научные форумы, а на кафедре, на базе которой подготовлена диссертация, это приоритетное направление исследовательской работы. Более того, в последние годы творчество Амброза Бирса привлекает читателей и исследователей, и новый взгляд на него, особенно на тексты, до сих пор по разным причинам обделенные вниманием историков литературы, представляется весьма своевременным.

Новизна исследования состоит в подходе к творчеству Амброа Бирса в свете категории переходности и в комплексном анализе малой прозы писателя, включая сборники, ранее не переводившиеся на русский язык и практически не изученные, поскольку они были написаны под псевдонимами и часто считались ученическими.

Теоретическая значимость исследования заключается в изучении явления переходности применительно к художественному тексту и во введении в отечественную науку о литературе текстов Бирса, ранее не подвергавшихся подробному

анализу, но важных для изучения переходного периода в истории литературы.

Практическая значимость обусловлена возможностью применения результатов исследования как в теоретических, так и в практических курсах по истории литературы рубежа XIX – XX веков и спецкурсов по теории и истории американской литературы, при проведении дальнейших исследований творчества А. Бирса и, возможно, при подготовке новых русских переводов его новелл.

Структура работы отличается ясностью и продуманностью: введение, три главы, заключение.

Во **Введении** показано, что творчество Бирса принадлежит переходной эпохе (с. 3) и чутко отзывается на запросы времени (с. 4), в силу чего, равно как и по причине некоторых характеристик американского литературного процесса в целом (с. 5), имеет смысл говорить о соответствующей проблематике в творчестве писателя, более того, по мнению автора исследования, образы переходности носят для новеллистики Бирса структурообразующий характер.

Первая глава носит название «Феноменология переходности в философский рефлексии исторического развития США». Она весьма объемна и занимает около трети суммарного объема диссертации, являясь, по сути, обоснованием теоретической базы исследования. На наш взгляд, это даже немного излишне, учитывая, что диссертант не только поясняет, как именно понимаются понятия «переходность» и «фронтир» в рамках диссертационного исследования (параграф 1 и 2 соответственно), и помещает творчество Бирса в широкий культурный и философский контекст (параграфы 3 и 4), но и фактически дает подробный обзор американского национального мировоззрения начиная со времен первых переселенцев-пуритан. Но сами по себе эти рассуждения могут стать базой для чрезвычайно плодотворного системного изучения американской литературы в целом с точки зрения ее философских основ и отношения к понятию переходности. И, разумеется, вызывает уважение строгость подхода к понятийному аппарату, с учетом того, что автор работает с достаточно широко используемыми в современных гуманитарных науках понятиями, которые естественным образом «стираются» и трактуются в разных источниках

очень по-разному (о чем сама Вероника Максимовна убедительно пишет на с. 23-24). То же касается терминов «трансгрессия» и «лиминальность» (с. 22-23), весьма употребительных, к примеру, в англоязычных работах по литературной готике, где они позволяют получать хорошие результаты, а новеллы Бирса, стоит отметить, вполне возможно рассматривать в рамках Gothic studies.

Ценные соображения Вероника Максимовна высказывает по поводу т. н. фронтального мифа (с. 39 и далее), с присущей ей обстоятельностью поясняя, как понимает категорию мифа — что очень уместно, как из-за некоторой затертости понятия, допускающей порой неоправданно размытые толкования, так и в свете последующего анализа текста, где в прозе Бирса обнаруживаются, например, библейские мотивы, мифологизированное пространство дома (с. 84), мифологизация образа Бирса как автора текстов (с. 147) и т. д.

Вторая глава названа «Образы переходности в малой прозе Амброза Бирса», и три параграфа, составляющие ее, посвящены, соответственно, идее фронта, переходности в хронотопе новелл Бирса и изображению писателем состояний перехода. Вероника Максимовна пишет о малой прозе, но справедливо называет наследие писателя монументальным полотном (с. 67), поскольку усматривает в нем целостность, единую структурную и концептуальную основу.

Немного удивляет, что при разговоре об образах насилия (с. 69 и далее) не упоминается понятие «остранение» (а у Бирса этот прием явно присутствует, особенно наглядно — в знаменитом рассказе «Чикамога», о котором автор диссертации также пишет), но в целом анализ убедителен и богат точными наблюдениями, например, касательно ситуации взгляда и узнавания (с. 74), столь важной для творчества писателя, любившего играть планами повествования, резкими смещениями точки зрения.

Все цитаты из новелл автор диссертации приводит в оригинале и в существующих русских переводах. И вот здесь хотелось бы отметить, что, вероятно, было бы интересно взглянуть на наследие Бирса и с точки зрения перевода как формы рецепции. Например, весьма симптоматично, что все в том же рассказе «Чикамога» спра-

ведливо отмеченный Вероникой Максимовной библейский пласт при переводе нивелируется, и *soulless, unholy sound* превращается в «нечеловеческие, дикие звуки». А ведь в рамках новеллы, да еще и вышедшей из-под пера столь дотошного формально изощренного мастера каждое слово имеет особый вес.

Также чрезвычайно интересна мысль о «журналистском» пласте творчества Бирса (с.76), объясняющая некоторые особенности его творческого подхода и стилистики; в современной филологии взаимодействие документального и художественного обсуждается весьма широко, и здесь, безусловно, открываются интересные перспективы (хотя проводящаяся далее, на с. 137, параллель с очерками Ч. Диккенса, как представляется, требует более точного обоснования).

Необходимо отметить, что работу с конкретными текстами в тексте диссертации постоянно сопровождает обращение к широкому историко-литературному контексту (как, например, на с. 86 при разговоре об идее «враждебного пространства» в американской культуре»), и это повышает ценность и достоверность выводов, которые делает Вероника Максимовна.

В тексте диссертации звучит мысль о связи творчества Бирса с традицией Эдгара По (96), и это по сути абсолютно верно, хотя было бы интересно развить мысль подробнее — к примеру, парадоксальная композиция некоторых новелл Бирса и некоторая отстраненность его повествовательной манеры находят очевидную параллель в новелле «Бочонок амонтильядо»; тематика и проблематика совсем иная, но собственно повествовательная техника (а вовсе не только мистические мотивы) в чем-то близка, и это явно не просто типологическое сходжение.

Рассуждения о том, как Бирс изображает пограничные состояния, уже ведут напрямую к концептуальным обобщениям третьей главы и в то же самое время наводят на мысль, что, вероятно, стоит посмотреть на творчество писателя и как на протомодернистское явление — то, как он живописует субъективный мир человека, телесность, время, вполне дает основание (на с. 151 уже речь почти заходит об этом).

Третья глава посвящена метажанровым особенностям малой прозы А. Бир-

са и представляется наиболее интересной концептуально — здесь автор выходит на достаточно широкие обобщения, логично проистекающие из всего написанного ранее. Напомним: не только в сознании читателей, но и в науке наследие Бирса как будто фрагментировано, какие-то тексты оказываются «в тени», и целостной картины не создается; диссертация Вероники Максимовны — удачная попытка справиться с этой проблемой (ценные соображения содержатся, в частности, на с. 148-149).

В этой главе также делается попытка понять новеллистику Бирса в свете традиции романтической новеллы (с. 134), и вот тут уже возникают определенные сложности: сам по себе американский романтизм (и реализм), хронологические границы и специфика направлений в литературе США — уже огромная проблема, к которой следует подходить весьма аккуратно. Но, к чести диссертанта, конкретные наблюдения относительно жанровой специфики текстов Бирса вполне убедительны и выдают большое внимание к деталям, к контексту. Здесь же Вероника Максимовна вписывает ранние тексты писателя в общий контекст его творчества, показывает и их характерные особенности, и то, как здесь закладывается концептуальная основа зрелых произведений Бирса (напр., с. 138-139). И, наконец, автор диссертации говорит о метажанровости прозы Бирса (в том числе и в контексте аналогичных явлений у других мастеров слова, например, П. Мериме) и о том, как очень компактные тексты американского прозаика прорастают большими смыслами и складываются в то самое эпическое полотно.

Работа хорошо структурирована, аргументация доказательна, но, увы, необходимо отметить, что некоторые формулировки грешат нескладностью и недостаточной ясностью, и это порой затрудняет понимание мысли автора («подлинно не конкретизирует» - с. 137, «следя далее по тексту выше анализируемого рассказа» - с. 144, и др.), встречаются и отдельные опечатки («привЕдения» - с. 71, 97).

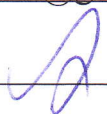
Стоит отметить, что высказанные замечания не влияют в целом на качество работы, которая заслуживает высокой оценки.

В **заключении** подводятся итоги проведенного исследования, не вызывающие возражений. Список литературы насчитывает 254 пункта. Автореферат и пуб-

ликации (10, в том числе 4 – в изданиях, рекомендованных ВАК) отражают основные положения диссертационного исследования.

Таким образом, диссертационное исследование Вероники Максимовны Деменюк «Феномен переходности в малой прозе Амброза Бирса», представленное в диссертационный совет Д 999.061.03 на базе ФГАОУ ВО «Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет им. Н. И. Лобачевского», ФГБОУ ВО «Нижегородский государственный педагогический университет им. К. Минина», ФГБОУ ВО «Национальный исследовательский Мордовский государственный университет им. Н. П. Огарева», соответствует требованиям пунктов 9, 10, 11, 13, 14 «Положения о порядке присуждения ученых степеней» (Постановление Правительства Российской Федерации № 842 от 24 сентября 2013 года) и паспорту специальности 10.01.03 – литература народов стран зарубежья (западно-европейская и американская); а его автор заслуживает присуждения искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.03 – литература народов стран зарубежья (западноевропейская и американская).

Официальный оппонент: Липинская Анастасия Андреевна,
кандидат филологических наук (специальность 10.01.03),
доцент кафедры иностранных языков
СпбГЛТУ им. С. М. Кирова
192289, Санкт-Петербург, ул. Малая Балканская, 58-361
тел. +7-921-75-75-877
nastya.lipinska@gmail.com

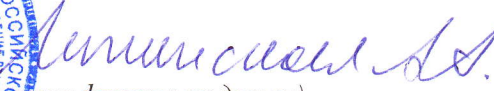
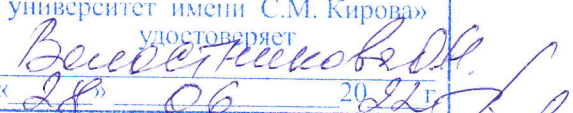
/  /



(подпись)

(цифровая подпись)

Дата « 28 » июни 20 22 г.
Печать организации

Собственноручную подпись  Ф.И.О. Управление по кадрам ФГБОУ ВО «Санкт-Петербургский государственный лесотехнический университет имени С.М. Кирова» удостоверяет  « <u>28</u> » <u>06</u> 20 <u>22</u> г.
--